

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podszedłszy zaś niektórzy z saduceuszów którzy sprzeciwiają się powstanie nie być zapytali Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podeszli też do Niego jacyś saduceusze,* którzy utrzymują, że nie ma zmartwychwstania,** i zadali Mu pytanie: ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podszedłszy zaś jacyś (z) saduceuszów, (przeciw) mówiący że (zmarłych)powstania nie (ma), zapytali go
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podszedłszy zaś niektórzy (z) saduceuszów którzy sprzeciwiają się powstanie nie być zapytali Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem podeszli do Jezusa jacyś saduceusze. Utrzymują oni, że nie ma zmartwychwstania, stąd zadali Mu takie pytanie:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas przyszli niektórzy z saduceuszy, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania, i pytali go:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przyszedłszy niektórzy z Saduceuszów, (którzy przeczą i mówią, iż nie masz zmartwychwstania), pytali go,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przystąpili niektórzy z Saduceuszów, którzy mówią, że nie masz zmartwychwstania. I spytali go,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas podeszło do Niego kilku saduceuszów, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania, i zagadnęli Go
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem przystąpili do niego niektórzy saduceusze, zaprzeczający zmartwychwstaniu, i zadali mu pytanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyszli do Niego niektórzy saduceusze, którzy utrzymują, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali Go:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przyszli niektórzy z saduceuszów, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania, i zapytali Go:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Podeszli też jacyś spośród saduceuszy, którzy zaprzeczają zmartwychwstaniu, i postavili Mu takie pytanie:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przyszli do niego także saduceusze, to ci, którzy odrzucają wiarę w zmartwychwstanie
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Zapytali Go niektórzy spośród saduceuszów,

¹⁾ <x>470 3:7</x>; <x>470 16:1</x>; <x>470 22:34</x>; <x>510 4:1</x>; <x>510 5:17</x>

²⁾ <x>510 4:1-2</x>; <x>510 23:8</x>

	literacki		zaprzeczających zmartwychwstaniu: -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підійшли деякі з садукеев, - що твердять, ніби воскресіння немає, - та й запитали його,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyszedłszy do istoty zaś jacyś z saddukaiośw, ci powiadający wstanie w górę nie możliwym być, nadto wezwali do uwyrażnienia się go
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jacyś z saduceuszów, gdy podeszli, przecząc, że nie ma wskrzeszenia, zapytali go,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przyszło do Jezui kilku c'ddukim, którzy twierdzą, że nie ma zmartwychwstania,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże niektórzy z saduceuszy, powiadających, że nie ma zmartwychwstania, podeszli i zapytali go,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy przyszli do Jezusa saduceusze—przedstawiciele ugrupowania nauczającego, że nie będzie zmartwychwstania: